

BOLETÍN

DE LA

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

TOMO CCXXII



MADRID
TOMO CCXXII - CUADERNO II
MAYO-AGOSTO DE 2025

FRANCISCO XIMÉNEZ Y LA EPIGRAFÍA DE CARTAGENA

La reciente edición del llamado *Anonymus Olisiponensis* en el que se recogen las antigüedades de Villajoyosa Gomilla y Cartagena¹ me exime de repetir toda la información epigráfica recogida en este consistente estudio y me animan a terminar un trabajo, ya antes iniciado, sobre las noticias epigráficas recogidas por Francisco Ximénez en su paso por Cartagena en 1729, noticias a la que la autora no tuvo acceso más allá de lo referido por Hübner en el CIL. II y, en nuestros días, por Abascal y Ramallo².

Francisco Ximénez de Santa Catalina era un fraile trinitario calzado, no un fraile mercedario como afirma Mommsen, siguiendo a Hübner³. Había nacido en Esquivias (Toledo) el 2 de diciembre de 1685 y murió el 16 de enero de 1758 en el convento de Dosbarrios (Toledo)⁴.

1 G. BARATTA. *Antigüedades de Villajoyosa Gomilla y Cartagena: l'Anonymus Olisiponensis con un saggio introduttivo di Marc Mayer i Olivé*. Roma: Scienze e Lettere, 2024. El volumen dispone de una excelente documentación gráfica a la que remito, así como a la amplia bibliografía que recoge.

2 J. M. ABASCAL PALAZÓN y S. F. RAMALLO ASENSIO. *La ciudad de Carthago Nova: la documentación epigráfica*. Murcia: Universidad de Murcia, 1997, p. 168; J. M. ABASCAL PALAZÓN. *Epigrafía hispánica*. Madrid: Real Academia de la Historia, 2000, p. 27; M.^a C. de la ESCOSURA BALBÁS. *La población de Carthago nova de la conquista al principado. Epigrafía y onomástica*. Barcelona: Universidad de Barcelona, 2021 (Colección Instrumenta, 73).

3 CIL, II, p. 463; CIL, VIII, introducción, p. XXIV.

4 A. de la ASUNCIÓN. *Diccionario de escritores trinitarios de España y Portugal*. Roma: 1898, pp. 442-443; B. PORRES ALONSO. s.v.: "Jiménez, Francisco", en Q. ALDEA VAQUERO, T. MARÍN MARTÍNEZ y J. VIVES GATELL. *Diccionario de Historia eclesiástica de España*. Volumen II. Madrid: CSIC, 1972, p. 1237; B. PORRES ALONSO. s.v.: "Francisco Jiménez", en Real Academia de la Historia. *Historia Hispánica* [en línea], disponible en <https://historia-hispanica.rah.es/biografias/45648-francisco-jimenez>; M. Á. de BUNES IBARRA. "Francisco Ximénez de Santa Catalina", en D. THOMAS y J. CHESWORTH (directores). *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History*. Volumen 13. *Western Europe (1700-1800)*. Leiden: Brill, 2019, pp. 782-789. La obra de Ximénez ha sido frecuentemente utilizada para el análisis de temas concretos, p. e. M. de EPALZA. "La expedición de Alicante para la toma de Orán (1732) y su seguimiento en Túnez". *Shharq al-andalus. Estudios árabes*. 2 (1985), pp. 11-18. La fecha concreta de su muerte la conocemos gracias a una breve nota del marqués de Valdeflores (Real Academia de la Historia [RAH], 9/4143), dada a conocer por H. GONZÁLEZ BORDAS. *Manuscrit d'un voyageur, voyages*

La vida y obra de Francisco Ximénez de Santa Catalina tiene una particular relevancia para el estudio de la sociedad tunecina de la primera mitad del siglo XVIII, pues residió allí entre 1720 y 1735, siendo el fundador del Hospital de San Juan de Mata en Túnez. También tiene la peculiaridad de que fue uno de los primeros europeos interesados en la arqueología y epigrafía del África Proconsular Romana. Ximénez escribió un largo diario de su vida primero en Argel, donde llegó en 1718, y después en Túnez. Su diario es una fuente valiosísima para el conocimiento de la época y, en conjunto, para el conocimiento de la historia de Túnez a lo largo del tiempo, pues no sólo prestó atención a los acontecimientos de su tiempo, sino que recogió información sobre la historia antigua de Túnez e hizo traducir al español la historia de la región escrita por algunos autores árabes, recopilando también los manuscritos que tuvo a su alcance⁵. En sus diarios recogió noticias sobre la arqueología y la epigrafía tunecina. Sus diarios se guardan en la Real Academia de la Historia, donde, sin duda, a través de la obra del marqués de Valdeflores, los conoció Hübner que paso la información a Mommsen, incorporándose sus informaciones sobre la epigrafía africana al CIL, VIII.

Ximénez mostró pronto el interés por la historia y la arqueología, aunque por sus escritos podemos deducir que no fue un gran conocedor e investigador, fundamentalmente fue un curioso recolector, que mantuvo contactos con otros eruditos que se aproximaron a Túnez⁶ y que, aunque no sabemos cómo, entró en contacto con Maffei, a quien facilitó información. A parte de las noticias recogidas en sus diarios, Ximénez preparó, al menos, cuatro colecciones de inscripciones, una la que llegó a mano de Maffei⁷, otra que se conserva en Jerez de

d'un manuscrit. Un recueil d'épigraphie africaine établi par Francisco Ximénez et son étude par Scipione Maffei. Burdeos: Ausonius, 2022, p. 15.

5 M. GARCÍA-ARENAL RODRÍGUEZ. "Nota a las traducciones manuscritas de F. Ximénez en la Real Academia de la Historia". *Al-Qantara. Revista de Estudios Árabes*. 6 (1985), pp. 525-534.

6 Ya en la introducción al CIL, VIII se hace referencia a los contactos de Ximénez con otros eruditos. N. DUVAL. "La solution d'une énigme: les voyageurs Peyssonnel et Giménez à Sbeitla en 1724". *Bulletin de la Société Nationale des Antiquaires de France*. 1965 (1966), pp. 94-135; I. LOCKE. "Roman inscriptions at Tunis in Africa, copied about the year 1730 by Dr. Carilos a native of Madrid, then physician to the bey of Tunis, communicated by John Locke, Esq. F. R. S. (January 1, 1763)". *Philosophical Transactions*. 53 (1763), pp. 211-228; C. I. ÁLVAREZ DOPICO. "La Colonia Trinitaria de Francisco Ximénez: une source pour la Relation du médecin marseillais J.-A. Peyssonnel", en S. BOUBAKER y C. I. ÁLVAREZ DOPICO (editores). *Empreintes espagnoles dans l'histoire tunisienne*. Gijón: Trea, 2011, pp. 105-173; C. I. ÁLVAREZ DOPICO. "Semblanza de los doctores Mendoza y Carrillo. Dos judíos madrileños en el Túnez dieciochista". *Sefarad*. 82, 2 (2022), pp. 255-291; H. GONZÁLEZ BORDAS. "Relire les manuscrits: nouveautés épigraphiques de Tabarka (Tunisie) dans le journal de Francisco Ximenez". *Antiquités Africaines*. 53 (2017), pp. 53-61; H. GONZÁLEZ BORDAS. "Francisco Ximénez et l'étude des inscriptions latines d'Afrique au XVIII^e siècle". *Antiquitates et lumina. Études et réceptions de l'Antiquité romaine au siècle des lumières. Hal open science* (2019), pp. 183-208.

7 Como ha señalado González Bordas, editor de esta colección, se compone de tres envíos: H. GONZÁLEZ BORDAS. *Manuscrit d'un voyageur...*, op. cit.

la Frontera⁸, la que publicó Thouvenot⁹ y la que se conserva en la Real Academia de la Historia¹⁰.

Los manuscritos de Ximénez se guardan en la Real Academia de la Historia, en su día el marqués de Valdeflores les prestó atención; de hecho, la colección de inscripciones hecha por Ximénez conservada en la Real Academia de la Historia se encuentra no entre los papeles de Ximénez, sino entre los de Valdeflores, quien, por su parte, hizo un extracto de la obra de Ximénez¹¹.

Ximénez, apenas llegado a Madrid, fue reenviado a Túnez participando en la “redención de cautivos” organizada en 1729 en la que concurren tanto los trinitarios como los mercedarios. Cartagena era el puerto de embarque para Argel¹². Ximénez, en su breve estancia en Cartagena, prestó una somera atención a la epigrafía cartagenera, Francisco Ximénez¹³, copió gran parte de las inscripciones que se habían colocado en la reedificación, en 1592, de la llamada casa de los cuatro santos en tiempos de Sancho Dávila y Toledo (Ávila, 9.X.1546-Jaraicejo (Cáceres), 5.XII.1625), obispo de Cartagena entre 1591 y 1599¹⁴.

Recojo aquí el texto y estudio el contexto de la presencia de Ximénez en Cartagena, momento en el que otros eruditos locales, Cerezuela y algo después

8 Archivo Capitular de Jerez de la Frontera, *Colección Díaz de la Cámara*, sección papeles varios 6/18, “Inscripciones que se encuentran en el Reyno de Túnez”.

9 R. THOUVENOT. “Notes d’un espagnol sur un voyage qu’il fit en Tunisie (1724)”. *Revue Tunisienne*. 40 (1938), pp. 313-322, que es una copia relacionada con la de Jerez de la Frontera.

10 RAH, 9/4143, además de la *syllogé* de Ximénez, hay algunos otros papeles de Valdeflores sobre Ximénez y su obra: L. J. VELÁZQUEZ DE VELASCO. *Memorias sobre Berbería*, RAH, ms. 9/4137, cuaderno 1, doc. 15. Sobre Valdeflores: A. M. CANTO y de GREGORIO. s.v.: “Luis José Velázquez de Velasco”, en Real Academia de la Historia. *Historia Hispánica* [en línea], disponible en <https://historia-hispanica.rah.es/biografias/45096-luis-jose-velazquez-de-velasco..> L. J. VELÁZQUEZ. *Viaje de las antigüedades de España (1752-1765)*. J. MAIER y C. MANSO (editores). Madrid: Real Academia de la Historia, 2015.

11 Sobre el proceso de cómo llegaron los manuscritos a la Real Academia de la Historia: J. REMESAL RODRÍGUEZ. “Francisco Ximénez, un precursor de los estudios de arqueología y epigrafía en Túnez” (en prensa).

12 Ximénez había salido de Túnez el 14 de agosto de 1729, (RAH, 9/6014, E-199 fol. 145v), viajando por la costa italiana llegó hasta Barcelona el 20 de septiembre (fol. 148v-149r.). El 27 de septiembre salió para Madrid (fol. 150); el 12 de octubre llega a Madrid (fol. 154). El 26 de octubre se hizo la fiesta de proclamación de la redención (fol. 156r-v.). Una procesión cívico-religiosa en la que solicitaba ayuda para realizar la redención, que Ximénez describe detenidamente. El 2 de noviembre sale para Cartagena (fol. 158r.) (otra descripción del viaje en RAH, 9-06024, E-209, 218-231). Una detallada exposición del procedimiento en J. M. RUBIO PAREDES. “Rescate de cautivos cristianos en Argel desde el puerto de Cartagena”. *Cartagena histórica. Cuaderno monográfico*. 25 (noviembre de 2006), pp. 2-18; C. I. ÁLVAREZ DOPICO. “La religiosité au quotidien: la captivité à Tunis à travers les écrits de fray Francisco Ximénez (1720-1735)”. *Cahiers de la Méditerranée*. 87 (2013), pp. 319-334.

13 La epigrafía de Cartago Nova fue referida desde antiguo tanto por autores nacionales como extranjeros, a partir de Vargas Ponce y del conde de Lumiares a finales del siglo XVIII ha atraído a muchísimos investigadores.

14 S. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ. s.v.: “Sancho Dávila y Toledo”, en Real Academia de la Historia. *Historia Hispánica* [en línea], disponible en <https://historia-hispanica.rah.es/biografias/13120-sancho-davila-y-toledo>.

Montanaro, representan el interés por la historia local. Ximénez y Talamanco son curiosos foráneos que recogen alguna información, Ascensio de Morales representa el primer intento, producto de un plan preconcebido, de recoger la información sobre Cartagena¹⁵. Vargas Ponce, Pérez Bayer y Pio de Varcacer¹⁶ representan la integración de la epigrafía de Cartagena en los ámbitos eruditos nacionales. Aquí me detendré en estos personajes locales, que, de algún modo, estuvieron en relación con nuestro Francisco Ximénez. Pérez Bayer, en carta al marqués de Valdeflores desde el Escorial del 9 de abril de 1764, afirma que vio el diario del P. Ximénez en Toledo el año de 1750¹⁷.

Es mérito de Rubio Paredes el haber identificado al autor del manuscrito epigráfico que, por error, Hübner atribuyó a Talamanco¹⁸. Fulgencio Cerezuela fue el autor del manuscrito BNE, 8829: *Antigüedades de Cartagena*¹⁹. Poco sabemos de este personaje. Por una referencia de Montanaro parece que tenía un “beneficio eclesiástico”, es decir, que había recibido “órdenes menores”, que le permitían vivir de una prebenda económica sirviendo a la Iglesia. Como señala Rubio Paredes, Cerezuela, aunque cartagenero de nacimiento, vivió algún tiempo en Tarragona y Roma, no tenía una gran formación. En su obra usa como referencia al Calepino, de quien a veces transcribe textos²⁰. La obra de Cerezuela

15 Se debe a Rubio Paredes la puesta en valor de la obra de estos personajes: J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro. Observaciones sobre antigüedades de Cartagena*. Madrid: 1977; J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela. Antigüedades de Cartagena*. Murcia: Academia Alfonso X El Sabio, 1978; J. M.^a RUBIO PAREDES. *El cuaderno arqueológico de Cartagena por Ascensio de Morales*. Murcia: Academia Alfonso X El Sabio, 1979; J. M.^a RUBIO PAREDES. “Otro dibujo del anfiteatro romano de Cartagena y las notas arqueológicas del P. J. Talamanco”. *Murgetana*. 86 (1993), pp. 29-46.

16 J. M.^a RUBIO PAREDES. “Cartagena en el ‘viaje literario’ de Pérez Bayer”. *Murgetana*. 81 (1990), pp. 91-104; J. M.^a RUBIO PAREDES. *José Vargas Ponce. Descripción de Cartagena*. Murcia: Academia Alfonso X el Sabio, 1978; *Cartagena Romana. Historia y Epigrafía, edición facsímil de la obra del Conde de Lumiares, Inscripciones de Cartago Nova, hoy Cartagena, en el reino de Murcia*. J. GONZÁLEZ CASTAÑO, J. M. ABASCAL PALAZÓN y J. M. NÓGUERA CERDÁN (comentarios). Murcia: Tabularium, 2002; R. DIE MACULET. *El conde de Lumiares en la España ilustrada. Vida, relaciones intelectuales y epistolario*. Alicante: Universidad de Alicante, 2021.

17 RAH, 9/6049-8a. Hace referencia a una inscripción recogida, dice, tanto por Ximénez como por Peyssonel y hace un comentario sobre monedas de los dos Iuba y Ptolomeo, pero en su paso por Cartagena no recuerda lo que hubiera visto en Ximénez hacía más de treinta años.

18 J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*

19 Disponible en línea <https://bdh-rd.bne.es/viewer/vm?id=0000137591&page=1>; M.^a R. HERNANDO SOBRINO. *Manuscritos de contenido epigráfico de la Biblioteca Nacional de Madrid (siglos XVI-XX)*. Madrid: Centro de Lingüística Aplicada Atenea, 2009; en pp. 335-336 comenta al manuscrito, que editó Rubio Paredes.

20 *Ambrosii Calepini Bergomatis Dictionarium*. Reggio: 1502, cuya edición canónica se considera la de Venecia de 1520, obtuvo un gran éxito, se reimprimió multitud de veces. La edición más próxima cronológicamente a Cerezuela es A. Calepino. *Septem Linguarum Calepinus, Hoc Est Lexicon Latinum: Variarum Linguarum interpretatione adjecta; In Usum Seminariorum Patavini*. Patavii: Typographia Seminariorum, 1718. Sobre el personaje *vid.* G. G. SOLDI RONDININI y T. de MAURO. “Calepio, Ambrogio, detto il Calepino”, en *Dizionario Biografico degli italiani*. Volumen 16. Roma: Istituto della Enciclopedia italiana, 1973, s.v.: “Calepio, Ambrogio” [en

es datada entre 1726, gracias a una referencia interna del texto, y 1737, fecha en la que Talamanco apostilla el texto²¹. ¿Se conocieron Fulgencio Cerezuela y Francisco Ximénez? ¿Había terminado ya Cerezuela su recogida epigráfica? Aunque no hay constancia de ello, si Cerezuela todavía vivía en 1729 no cabe duda de que tuvo noticia de la presencia de los “Redentores” en Cartagena.

La inscripción nº 20 de las recogidas por Ximénez (CIL, II, 3492) no la cita Cerezuela, quien, al describir, las excavaciones que se hicieron en torno a Santa Lucía en 1726, dice tener en su poder un ladrillo con la inscripción *CLVT·PRI* (CIL, II, 4967, 11), afirmando que fue lo único escrito que se halló. Sin embargo, Montanaro refiere tres inscripciones halladas en Santa Lucía en las excavaciones de 1726: la inscripción de *Cassia Erotis* (CIL, II, 3459), la inscripción de *Cassius Seleucus* (CIL, II, 3458) y la que Ximénez recoge en el nº 20. Dice Montanaro: “La 1ª piedra se condujo a casa del beneficiado don Fulgencio Cerezuela. La 2ª se halla puesta en la esquina de una ermita del Via Crucis, junto a Santa Lucía. La 3ª es negra y se trajo a la iglesia de la Merced para que sirviera al solado”²². Cerezuela recoge las dos primeras inscripciones indicando que la 1ª está en su poder, pero refiere que estas inscripciones han sido halladas en el muelle de Santiago (fol. 46r.). Seguramente la nº 3 debió de aparecer con posterioridad o no llegó en su momento a oídos de Cerezuela; de todos modos, la referencia de Ximénez confirmaría que el cuaderno de Cerezuela es anterior a noviembre de 1729 cuando la vio Ximénez. Aunque Montanaro hace referencia a los hallazgos custodiados por Cerezuela, no hace referencia a su trabajo como recolector de inscripciones ni ninguna otra referencia que, como coetáneos y amantes de antigüedades, podríamos esperar.

Quien sin duda tuvo noticia de la presencia de Ximénez en Cartagena fue Nicolás Montanaro (Cartagena, 1680-1756) dadas sus funciones dentro del Hospital de Caridad de Cartagena, en el que fue hermano mayor entre 1708 y 1720²³, y como regidor de Cartagena debió de estar bien informado de la presencia de los redentores. Montanaro, en torno a 1740, había redactado un texto sobre la historia y la epigrafía de Cartagena, trabajo de mayor calidad que el de Cerezuela, del que se conservan dos copias en la Real Academia de la Historia y a las que Rubio Paredes ha dedicado un detenido análisis²⁴.

línea], disponible en [https://www.treccani.it/enciclopedia/calepio-ambrogio-detto-il-calepino_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/calepio-ambrogio-detto-il-calepino_(Dizionario-Biografico)/).

21 J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 16.

22 Edición en J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 213.

23 C. FERRÁNDIZ ARAUJO. *Historia del Hospital de la Caridad de Cartagena (1693-1900)*. Murcia: 1981.

24 RAH, Colección Vargas Ponce, 9/4175, copia A (201r-238), copia B (239r-277v); J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.* Montanaro transcribe estas dos copias y sus añadidos que están en la Colección Vargas Ponce. Por comodidad hago referencia a las páginas de Rubio Paredes porque en ellas reproduce las inscripciones de ambas copias a la vez.

Como demostró Rubio Paredes, Talamanco fue sólo la persona que copió el manuscrito de Cerezuela. El padre Juan Talamanco García (Horche [Guadalupe], 1692-¿1760?) participó en numerosas redenciones, lo que le llevó en varias ocasiones a Cartagena como puerto de embarque. En la primera que participó fue en la de 1730 en la que tuvo ocasión de conocer a Francisco Ximénez²⁵. La segunda en la que participó fue en la de 1738, que fue decretada por el rey el 22 de octubre de 1737 y convocada el 6 de noviembre de 1737, los redentores se dirigieron a Cartagena donde embarcaron para Argel el 17 de enero de 1738. Es decir, que fue durante su estancia en Cartagena preparando la redención cuando el 26 de diciembre de 1737 escribió la apostilla al texto de Cerezuela²⁶. Talamanco tuvo una actividad intelectual notable, siendo autor de varios libros. Por lo que respecta a Cartagena dio noticia del anfiteatro²⁷. También dio noticia de la inscripción hallada en Almadrones: *Noticia de las reliquias de los que se suponen santos en Almadrones, lugar del obispado de Sigüenza en los confines de la Alcarria, camino real de Madrid a Zaragoza: examinase la inscripción de la piedra, debajo de la cual se descubrieron los cráneos y huesos*, documento que se fecha entre 1738-1740 (BNE, mss. /10343b y mss. 18639/22)²⁸.

En la tabla nº 1 he establecido la correlación de las inscripciones recogidas por Ximénez, Cerezuela y Montanaro, he incluido en la tabla las inscripciones vistas por Ascensio de Morales, comisionado para recoger las noticias sobre Cartagena en 1751²⁹. La tabla permite ver cuál fue el progreso de la epigrafía en Cartagena durante el segundo cuarto del siglo XVIII. Ximénez da la impresión de que recogió las inscripciones en un día de paseo sin que, según parece, tuviera el concurso de ningún erudito local. Hübner escribe: “Franciscus Ximenez... descripsit satis incuriose numero novem (3410. 3417. 3423. 3441. 3469. 3470.

25 Biblioteca Nacional de España (BNE), ms. 3592, “Libro de la redención de cautivos hecha en Argel en 1730 por los mercedarios, Fr. Manuel de Priego, Fr. Pedro Ros Valle, Fr. Juan Talamanco, Fr. Antonio Carrasco, Fr. Pedro de Santa Bárbara y Fr. Diego de San Felipe”.

26 *Breve relacion de la redencion que en la ciudad de Argel se ha executado en este presente año de 1738 por las provincias de Castilla y Andalucia, del Real y Militar Orden de Nuestra Señora de la Merced; refierese como se celebró en la corte de Madrid tan glorioso triunfo de la Caridad y se da noticia de una notable carta, que sobre dicha redencion escribe el Bey de dicha ciudad de Argel al reverendisimo Padre General*. Fue editada en 1738 tanto en Barcelona, en la imprenta de Jayme Suria, como en Madrid, en la Imprenta del Convento de la Merced. <https://datos.bne.es/edicion/bima0000118119.html> (BNE, MSS/3590) <https://datos.bne.es/edicion/a5048492.html>.

27 J. M.^a RUBIO PAREDES. “Otro dibujo...”, *op. cit.*, pp. 29-46. Sobre el personaje Talamanco véase: M. SALAZAR. “El mercenario Fray Juan Talamanco (Breves anotaciones)”. *Estudios: revista trimestral publicada por los Frailes de la Orden de la Merced*. 228 (2005), pp. 135-165.

28 CIL, II, 6294: *Atta Abb/oicum / Rectuge/ni.f(ilia) L(uci) ux(or) / h(ic) s(ita) e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(evis) // Luciu[s] / Nissic[um] / Accut[i] / f(ilius) h(ic) s(itus) e(st) s(it) [t(ibi)] / t(erra) l(evis)*.

29 J. M.^a RUBIO PAREDES. *El cuaderno arqueológico...*, *op. cit.*, p. 107 establece una correlación entre las inscripciones conocidas según sus lugares de conservación y la ausencia de algunas tanto en Cerezuela como en Montanaro.

3482. 3487. 3492)... aleguntur illi in Francisci Ximenez diario de Tunez manu scripto, quod inveni Matriti in bibliotheca academiae (E 198. 199)” (CIL, II, p. 463). No sé cómo contabilizó Hübner, pero es patente que Ximénez recogió más de nueve inscripciones, aunque Ximénez comete algunos errores de transcripción no puede decirse *descripsit satis incuriose*, pues, según el diario, el miércoles 23 y jueves 24 de noviembre de 1729 fueron días en que se dedicó a su esparcimiento visitando la ciudad y, aunque no transcribió todas las inscripciones que estaban en la casa de los cuatro santos, no puede decirse que actuara “negligentemente”³⁰; de *incuria* podría acusarse a Hübner que no recogió todas las referencias de Ximénez, aunque dice haber visto sus manuscritos. Es interesante señalar que la inscripción CIL, II, 3441 (nº 6 de nuestro catálogo) fue vista por Ximénez, pero no es referida por sus coetáneos. Seguramente alguien acompañó a Ximénez en su paseo por Cartagena, pero de ello no tenemos constancia. Si comparamos los textos de Cerezuela y Ximénez observamos diferencias de transcripción, Ximénez, pues, no entró en contacto con Cerezuela o no vio su manuscrito.

Al día siguiente, jueves 24, escribe: “Fuimos a pasear por la ciudad no es muy grande, están haciendo una iglesia con el intento que sea Catedral”³¹.

RAH, 09-06014

162vº

Noviembre de 1729

miércoles 16: Proseguimos el viaje y entramos en Cartagena, el padre Pdo. Fray Pedro Ross Valle fundador del hospicio del orden, de nuestra señora de la Merced nos salió a recibir con dos coches y fuimos alojados en dicho hospicio. Este religioso es de muchos años el conductor de las redenciones y de los religiosos que pasan a los hospitales de nuestra orden de Argel y Túnez como de los redentores de su orden³².

Sin duda, Ros Valle y Ximénez ya se conocían, al menos desde 1725, año en el que Ros Valle interviene en una redención de cautivos organizada en Túnez

30 Ahora soy yo quien usa al Calepino, tengo a mi alcance la edición de Venecia de 1778, p. 365 *incuriose* = negligentemente.

31 Tal vez Ximénez reunió las inscripciones en estos dos días, pero organizó su corpus como una unidad.

32 Una información sobre las redenciones y el papel de Murcia y Cartagena en: F. HENARES DÍAZ. “Cartagena-Argel, una redención de cautivos en 1713 trinitarios y mercedarios en Berbería”. *Carthaginensia*. 26, 49 (2010), pp. 107-131, en particular pp. 110-112; M. Bosco. “‘Con lágrimas de nuestros corazones’. El rescate de cautivos en una redención mercedaria del siglo XVIII”. *Espacio, tiempo y forma. Serie IV. Historia Moderna*. 33 (2020) (Ejemplar dedicado a: ¿Un reinado reformista? Estudios sobre la monarquía de Carlos II en homenaje al profesor Juan Antonio Sánchez Belén), pp. 213-244, trabajo relativo a la redención de 1723.

por los mercedarios³³. Cartagena, como puerto militar, se había convertido en un puerto de pasaje a África, particularmente a Argel, el hecho de que recalaran allí las galeras le convertían en un punto de referencia e información sobre la actividad de los corsarios en el Mediterráneo, fuesen corsarios cristianos o musulmanes.

jueves 17: volví solo hoy a Murcia a cobrar un poco de dinero para ayuda del rescate de algunos catalanes, antes de llegar a Murcia llovió mucho y llegué al convento a las ánimas hecho una sopa de agua³⁴; Y había pasado por Pacheco donde había comido³⁵.

viernes: 18 cobré del administrador de las rentas reales de las Salinas cierta cantidad para el rescate de un cautivo del pingue del despacho de Italia que fue apresado por los argelinos cerca de Mataró y pasando de Génova a Barcelona el día 3 de octubre de este año 1729³⁶. En el pingue que había salido la semana antecedente de Barcelona me había yo embarcado, y Dios quiso

33 Cartagena fue el puerto de partida de muchas redenciones de cautivos, sin duda fray Pedro Ros Valle era un personaje muy significativo pues había participado en numerosas redenciones: *Libro de redención de cautivos ejecutada en Túnez el año de 1725' por los mercedarios*, Fr. Melchor García Navarro, Fr. Manuel de Priego, Fr. Marcos de S. Antonio, Fr. Pedro de Ortega, Fr. Pedro Ros Valle y Fr. Francisco del Espíritu Santo (BNE, ms. 3598); *Relación de tres redenciones hechas en Argel en los años 1723 y 1724 y en Túnez el de 1725 / escribiólas el reverendo padre fray Melchor García Navarro* (BNE, ms. 7027). En la redención de Túnez, además de Ros Valle (f. 6 = 114), intervino también Fr. Juan Talamanco f. 7 (= 115). *Libro de la redención de cautivos hecha en Argel en 1730 por los mercedarios*, Fr. Manuel de Priego, Fr. Pedro Ros Valle, Fr. Juan Talamanco, Fr. Antonio Carrasco, Fr. Pedro de Santa Bárbara y Fr. Diego de San Felipe (BNE, ms. 3592); *Libro de la redención de cautivos hecha en Argel en 1739 por Fr. José Antonio Vázquez de Aldana, Fr. Juan Talamanco, Fr. Juan de San Agustín, Fr. Pedro Ros Valle, Fr. Diego Espejo y Ft. Nicolás de la Santísima Trinidad* (BNE, ms. 3590); *Libro de la redención de cautivos hecha en Tánger en 1741 por los mercedarios Fr. Juan Talamanco y Fr. Pedro Ros Valle* (BNE, ms. 3608). En 1738 Ros Valle propone poner bajo la protección del almirantazgo en Cartagena el hospicio de la Merced. M. RAMOS. *Certificado de la instancia presentada por Fr. Pedro Rosvalle para que se ponga bajo el Patronato del Almirante General la Iglesia del Hospicio de la Merced Calzada de Cartagena*, 1739. La instancia original está fechada en Aranjuez, el 23 de mayo de 1738 <https://catalogo.abie.es/Record/omerced.30339>.

34 La "Hora de ánimas" es al anochecer.

35 Se refiere al lugar de Torre Pacheco a 14 km de Cartagena. El lugar tenía relación con los trinitarios pues el deán don Luis Pacheco de Arróniz y Grimaldo, creador de la parroquia de Nuestra Señora del Rosario en 1603, dejó los censos de sus fincas en Torre Pacheco a su sobrino Juan Pacheco, fraile de la Orden de la Santísima Trinidad de Murcia. F. CANDEL CRESPO. "Semblanza biográfica del deán don Luis Pacheco de Arróniz". *Murgetana*. 30 (1969), pp. 43-54.

36 Se refiere a las Salinas Reales de Sangonera la Verde y La Seca, en el término municipal de Murcia. "Sangonera la Verde: un patrimonio por descubrir", en *Patrimonio Cultural de Murcia* [en línea], disponible en <http://www.patrimonioculturalmurcia.com/category/proyectos/sangonera-la-verde-un-patrimonio-por-descubrir/>; G. LEMEUNIER. "La sal, el fisco y la vida cotidiana en el Reino de Murcia a finales del xvi". *Areas: revista internacional de ciencias sociales*. 1 (1981), pp. 19-37; S. GIL GUIRADO y J-M. GÓMEZ ESPÍN. "Salinas de interior en el territorio de la Región de Murcia". *Papeles de Geografía*. 51-52 (2010), pp. 115-130. El pingue es un navío de carga muy usado en Italia y en todo el Mediterráneo occidental.

librarme de la desgracia de caer esclavo.

sábado 19. Volví a Cartagena en un caballo en que había ido que era de un lector de teología de nuestro convento de Murcia que había ido acompañando los padres redentores y se había quedado en Cartagena; Comí en la venta de Ximeno y arribé a Cartagena a buena hora. Pasé por una venta arruinada que está en el puerto y que dicen había sido del convento³⁷

163r^o

de Murcia de nuestra orden, y por las maldades que los venteros ejecutaban fue mandada arruinar de orden de la ciudad de Murcia, era esta heredad del dean Pacheco que la dejó cuando hizo donación al convento del lugar de este nombre.

Domingo 20. N(uestro) P(adre) S(an) Félix de Valois. Se cantó solemnemente la misa de nuestro glorioso patriarca en el hospicio de los P(adre)s mercenarios.

Lunes 21. Fui a cobrar un poco de dinero para adiutorio de un esclavo catalán.

Martes 22. He comprado unos Cordobanes y ocho cerraduras y otras alhajas para el hospital de Túnez.

Miércoles 23 de noviembre de 1729

Fui a ver la casa que según la tradición es donde nacieron los cuatro Santos hermanos San Fulgencio obispo de Cartagena, San Isidoro arzobispo de Sevilla, San Leandro también arzobispo de Sevilla y Santa Florentina; esta casa es muy antigua situada en un alto que está hacia el mar cerca del Castillo y hay una capilla dedicada a estos Santos y adornada con cuadros donde están también pintados los padres de los Santos; ~~en las paredes de esta casa~~ hay una iglesia contigua, en veneración de los Santos; en las paredes de esta iglesia que parece se ha hecho después han puesto diversas inscripciones que se habían encontrado por allí cerca en una piedra cuadrada se lee lo siguiente³⁸:

1.-

REGI IVBAE REGIS

IVBAE FILIO REGIS

IEMPSALIS N. REGIS CAV...

PRONEPOTI. MASINISSAE

PRONEPOTIS. NEPOTI

II.VIR. QVINQ. PATRONO

COLONI³⁹

³⁷ Se refiere al puerto de la Cadena. De todos modos, realizó una cabalgada de unos 50 km.

³⁸ En las notas que constituyen el catálogo he utilizado como referencia básica el *Epigraphische Datenbank Clauss – Slaby*; a partir de él he aprovechado la cadena bibliográfica y la transcripción del texto. A ello he añadido la referencia al reciente libro G. BARATTA. *Antigüidades...*, *op. cit.*, que a su vez recoge toda la información historiográfica. He hecho referencia a Velázquez siguiendo a Hübner.

³⁹ CIL, II, 3417 (p. 711, 952) = CartNova 00049 (Lám. 55) = D 00840 = AE 2004,

163v^o en otra piedra cuadrada en la misma pared de la iglesia se leía.

2.-

M.CORNELIVS M.F. /

CAE. MARCELLVS AVG.

QVINQ. MVRVM A PORTA /

.....AD TVRRIM /

PROXIMAM PED. CXLVI. ET /

VITRATVR SP. XI. DD⁴⁰.

se encuentran en la misma pared algunas piedras sepulcrales, veis aquí algunas.

3.-

G.GEMINIVS

FAVSTVS VIX.

AN. LXII.H.S.E.⁴¹

+00814 datación: 3 a 4 d.C. EDCS-ID: EDCS-05502800: *Regi Iubae reg[is] / Iubae filio regis / Iempsalis n(epoti) regis Cau[dae] / pronepoti regis Masinissae / pronepotis nepoti / Iivir(o) quinq(uennali) patrono / coloni*. Hübner hace referencia a Ximénez (Diario 2, fol. 164). Cerezuela f. 47v^o la piedra presente que está puesta en la Iglesia de los Santos de Cartagena, a la parte de poniente, a la parte de fuera (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., p. 70, fig. 10). Empotrada en la fachada occidental de la Casa de los Santos (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, op. cit., pp. 207-208). Mientras que Cerezuela señala que está borrado el final del nombre de *Masinissa*, Montanaro reproduce el diptongo final afirmando que, aunque gastado, se percibe el hueco para inscribir el diptongo AE. G. BARATTA. *Antigüidades...*, op. cit., n^o 19 no recoge la cita de Ximénez. Hübner dice que está en el f. 164 de Ximénez, sin embargo, está en el f. 163. Ximénez incluyó esta inscripción en su sylogue conservada en la Real Academia de la Historia (RAH, 9/4143, f. 5) escribiendo: “Augusto envió al rey Iuba a España, y en honor de este rey le erigieron una estatua con esta inscripción que hallé en Cartagena de levante yendo a la Berbería, la que está en la pared de la casa, que, dicen era de San Leandro y sus hermanos. Dice así. Fue año de 1729, hallada”. En esta ocasión escribe en la 3^a línea: *HEMPSALIS*.

40 CIL, II, 03426 = CartNova 00005 I (Lám. 5) = D 05333 = D 05334 = ELRH-C 00028 = HEp 1996, 00664 = AE 2008, +00726 = AE 2016, +00710. datación: -30 a -1. EDCS-ID: EDCS-05502809: *M(arcus) Cornelius M(arci) f(ilius) / Gal(eria) Marcellus aug(ur) / quinq(uennalis) murum a porta / Popilia ad turr<e>I>m / proximam ped(es) CXLVI et / ultra turr(em) p(edes) XI d(ecreto) d(ecurionum) f(aciendum) c(uravit) i(dem)q(ue) p(robavit)*. Cerezuela f. 61r^o-v^o (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., p. 82, fig. 20). Montanaro, que la cita como una piedra empotrada en la Casa de los Santos, en la fachada que mira al occidente, lee bien la inscripción (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, op. cit., p. 197). Hübner no cita a Ximénez. Ximénez lee CAE en vez de la indicación de la tribu. *GAL(eria)*. En la línea 4^a no lee el nombre atribuido a la puerta: *Popilia*. Velázquez la toma de Burriel lee a porta topilla (Velázquez, 9/4106, n^o 3). G. BARATTA. *Antigüidades...*, op. cit., n^o 18 no recoge la cita de Ximénez.

41 CIL, II, 03469 = CIL, II, 03470 = CartNova 00141 (Lám. 129) datación: 71 a 130. EDCS-ID: EDCS-05502852: *C(aius) Geminus / Faustus / an(norum) LXX h(ic) s(itus) e(st) // Caesilia / T(itii) f(ilia) Cornelia / an(norum) L h(ic) s(itua) e(st)*. Inscripción doble, aunque Ximénez no lo indica, aunque en su texto las pone una junto a la otra. En la 2^a línea de la inscripción de Geminus, tras el *cognomen* *Faustus*, añade *VIX*. (Hübner: Ximénez diario 2 f. 164 inde Velázquez ms. 13= 9/4106, 15 sólo C. Geminus / faustus) Cerezuela (fol. 67r.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., pp. 90-91, fig. 31). Montanaro, en la fachada del N. de la misma casa de los Santos (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, op. cit., p. 219).

4.-

LVCRETIA c(liberta) L.

PRIMA

SALVE⁴²

5.-

GN.NVMISIVS

GN. F. QINQ..

HIC SITVS EST⁴³-----
6.- D.M.S. /

MANILIVS /

F. CORNELI AN. /

OPERAT.⁴⁴-----
7.- LVCRETIA S.P.F. /

POLLA /

SIBI ET SVIS⁴⁵

G. BARATTA. *Antigüidades...*, *op. cit.*, nº 31-32 cita a Ximénez.

42 CIL, II, 03478 = CartNova 00147 (Lám. 132) datación: 1 a 30. EDCS-ID: EDCS-05502860: *Lucretia |(mulieris) l(iberta) / Prima / salve*. Cerezuela f. 63v^o (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 86, fig. 25). Montanaro, otra piedra dice... (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 220). (Hübner no cita a Ximénez, sí a Talamanco) Velázquez 9/4106 (T. 13) transcribe *lucretia*. G. BARATTA. *Antigüidades...*, *op. cit.*, nº 30 no cita Ximénez.

43 CIL, II, 03487 = CartNova 00157 (Lám. 140) datación: 1 a 30. EDCS-ID: EDCS-05502869: *Cn(aeus) Numisius / Cn(aei) l(ibertus) Quintio / hic situs / est*. (Hübner cita a Ximénez diario 2, f. 163v.) Cerezuela (fol. 66) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 89, fig. 29). Montanaro (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 222). Velázquez 9/4106, 15 lee quiNTio. Ximénez leyó QVINQ.. en la 2ª línea. G. BARATTA. *Antigüidades...*, *op. cit.*, nº 35, hace referencia a Ximénez a través de Abascal

44 CIL, II, 03441 = CartNova 00113 (Lám. datación: 1 a 30. EDCS-ID: EDCS-05502869 D.M.S. *Manilius / f.Corneli-an / operat*). Afirma Abascal que el texto está desaparecido y que según Ximénez dice *d-m-s:manilius / F. Corneli. An / operat* (Hübner Ximénez diario 2 f. 163v. (inde Velázquez ms. 13) “Sine dubio male lecta, nam formula D·M·S ab eius generis titulis Carthaginensibus omnino abest; unde ad emendandum abstinui”. La inscripción no es recogida ni por Cerezuela, ni Montanaro, ni Ascensio de Morales. Ciertamente las inscripciones Cartageneras con la indicación D.M.S. son escasas. De todos modos, Hübner refirió otra: CIL, II, 03464 = CartNova 00137. Datación: 151 a 200. EDCS-ID: EDCS-05502847. *D(is) M(anibus) s(acrum) / Firmus an(norum) / VII h(ic) s(itus) e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(evis) (vid. nº 8)*.

45 CIL, II, 03477 = CartNova 00146 (Lám. 131) datación: 1 a 30. EDCS-ID: EDCS-05502859: *Lucretia Sp(uri) l(iberta) / Polla / sibi et suis(!)*. Montanaro p. 218 señala la expresión *suiis* (Hübner no cita a Ximénez, sí a Talamanco) Cerezuela f. 63v^o (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 85, fig. 24) Montanaro (J. M.^a RUBIO PAREDES.

8.-

D.M.S. /

FIRMVS AN. /

VII.H.S.EST.T.⁴⁶

9.-

CAESILIA /

F.F. CORNELIA /

AN. L. H.S.E.⁴⁷

10.-

GN MATITIVS /

FELIX. H.S.E /

LVCIA.CC LAVCIA /

H.S.E⁴⁸

11.-

OVINIA C.N. /

LIB. LAETA /

Nicolás Montanaro..., *op. cit.*, p. 218). Velázquez 9/4106, 15, transcribe *lucrecia*.

46 CIL, II, 03464 = CartNova 00137 (Lám. 125) datación: 151 a 200. EDCS-ID: EDCS-05502847: *D(is) M(anibus) s(acrum) / Firmus an(norum) / VII h(ic) s(itus) e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(evis)* (Hübner no cita a Ximénez). Ver comentario de Mommsem. Cerezuela (fol. 63r-v.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 85 fig. 23). Montanaro. En la Casa de los Santos a la fachada de poniente (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 218). Velázquez 9/4106, 15 añade *levis*. Ximénez transcribe la fórmula sepulcral de la 3ª línea como H-SEST.T. G. BARATTA. *Antiguidades...*, *op. cit.*, n° 28 no cita a Ximénez

47 CIL, II, 03464 = CIL, II, 03470 = CartNova 00141 datación: 71 a 130. EDCS-ID: EDCS-05502852: *C(aius) Geminius / Faustus / an(norum) LXX h(ic) s(itus) e(st) // Caesilia / T(iti) f(ilia) Cornelia / an(norum) L h(ic) s(ita) e(st)*. Forma parte de la inscripción n° 3 Cerezuela (fol. 66v.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 90, fig. 30). Montanaro, en la fachada N. de la misma casa de los Santos (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 219). Velázquez 9/4106, 15 *Caesilia* / t.f. *corneLA* / an L h.s.e. Ximénez transcribe en la 2ª línea F-F en vez de T-F. G. BARATTA. *Antiguidades...*, *op. cit.*, n° 31-32. Hace referencia a Ximénez

48 CIL, II, 03484 = CartNova 00152 datación: 31 a 50. EDCS-ID: EDCS-05502866: *Cn(aeus) Maticius |(mulieris) l(ibertus) / Felix h(ic) s(itus) e(st) / Lucia (mulierum) l(iberta) Aucta / h(ic) s(ita) e(st)*. Cerezuela (f. 64v^o) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 86, fig. 26). Montanaro (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 221). Velázquez 9/4106, 15 lee *lucia cc lacta*. Ximénez en la 1ª línea transcribe MATITIVS y olvida la fórmula C(mulieris) L(ibertus), en la 3ª línea transcribe CC-LAVCIA, sin entender la fórmula CC(mulierum) L(iberta) AVCTA, aunque en la inscripción es difícil distinguir entre T e I (vid. foto de G. BARATTA. *Antiguidades...*, *op. cit.*, p. 163). Hübner no cita a Ximénez.

H.S.E.⁴⁹

12.-

D.MARIO D.F.

.....

FRATRI PORTICUM⁵⁰

13.-

PRIMILIAE /

POST MORTEM⁵¹

.....

14.-

(CRUZ) YNER. /

LOTERIVS /

M.....⁵²

49 CIL, II, 03494 = CartNova 00162 datación: 31 a 50. EDCS-ID: EDCS-05502876: *Ovinia Cn(aei) / lib(erta) Laeta / h(ic) s(ita) e(st)*. Cerezuela (fol. 65r.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 88, fig. 28). Montanaro (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 222). Velázquez 9/4106, 15. Parece que Ximénez leyó OVINLA en la 1ª línea. Hübner no cita a Ximénez. G. BARATTA. *Antiguidades...*, *op. cit.*, n° 36 no cita Ximénez.

50 CIL, II, 03482 = CartNova 00150 datación: 1 a 50. EDCS-ID: EDCS-05502864 *D(ecimo) Mario D(ecimi) l(iberto) / [De]metrio / fratri*. Hübner Ximénez Diario 2, f. 163 v. Ximénez leyó D.F., en vez de D.L. y no la segunda línea: *Demetrio*. Cerezuela, f. 59r° (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 80, fig. 19). Montanaro: la otra piedra se ve en la fachada de la Casa de los Santos, al poniente. (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, pp. 201-202). En la 1ª línea lee D·F en vez de D·L. no lee la 2ª línea Velázquez 9/4106, 15 segunda línea transcribe IETRIO, al lado desarrolla De metrio. G. BARATTA. *Antiguidades...*, *op. cit.*, n° 24 no cita a Ximénez.

51 CIL, II, 03498 = CartNova 00168 datación: 1 a 30. EDCS-ID: EDCS-05502880: *Primillae / post mortem*. Hübner no cita Ximénez. Cerezuela (fol. 63r.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 84, fig. 22). Montanaro, En la Casa de los Santos a la fachada de poniente (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 218). En la 1ª línea parece leer PRIMILIAE Velázquez 9/4106, 15. G. BARATTA. *Antiguidades...*, *op. cit.*, n° 27 no cita a Ximénez.

52 M.^a P. de Hoz. *Inscripciones griegas de España y Portugal*. Madrid: Real Academia de la Historia, 2014, pp. 305-306. No entendió Ximénez que se trataba de una inscripción griega cristiana. Escribe Hübner: "Descripsi ut potui adiutus telescopio". E. HÜBNER. *Inscriptiones Hispaniae Christianae*. Berlín: 1871 (2ª edición, Nueva York: Hildesheim, 1975) n° 177. Cerezuela (f. 62r°) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 83, fig. 21) está en la misma pared de la iglesia de nuestros Santos, sobre la puerta que mira al poniente, encima del escudo de armas del Ilmo. Sr. D. Sancho Avila, que estaba rodeado por otras cuatro inscripciones (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, p. 83 fig. 21.) a la izquierda CIL, II, 3498, que Cerezuela lee mal: *pratillae / post mortem*. Otras inscripciones en torno al escudo son CIL, II, 3464 y 3441, que también lee mal Cerezuela. Montanaro: Se recogieron por orden del Ilmo Señor don Sancho de Avila y Toledo, obispo de Cartagena y las mandó fijar allí para que no se perdiesen estas memorias a tiempo que reparó y reedificó dicha Casa de los Santos en el año de 1592 (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 228). Tanto Cerezuela como

en otra piedra cuadrada muy consumida del tiempo solo pude copiar las palabras y letras siguientes

164 rº

15.-

FILIO.... /

AMISIT PATER /

MATERQVE /

SEQVTAS F. IPSA /

FIVIVS NOMEN SALVI... /

FVERANT M. MAEST... /

LVGRIONIS VERNA ... /

ANNORVM XXI...⁵³

en un poste de la misma casa a manera de ara se lee esto

16.-

victoriae

avg

c. valerivs

felix

ex voto

DD.⁵⁴

En el castillo sobre la puerta de la torre en la piedra de mármol que sirve de trabe se lee lo siguiente:

17.-

Montanaro leyeron más que Ximénez.

53 CIL, II, 03501 = CIL, I, 03449h = CartNova 00171 = CLE 01070 = ELRH-C 00043 = HEp 1996, 00665 = HEp 2006, 00275 = AE 2006, +00145, datación: -50 a -1. EDCS-ID: EDCS-05502883: *Filiola / amisit pat[rem] / materque / sequast ipsa / huius nomen Salviol(ae) / fuerat M(arci) Maesti / Lucrionis verna / annorum XXI*. Hübner no cita a Ximénez. Cerezuela (fol. 68r) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, pp. 92-93, fig. 34). Montanaro (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 221). Ximénez desarrolla en la 2ª línea PATER; en la 5ª lee FIVIVS por HVIVS (lee FI por H) G. BARATTA. *Antigüidades...*, *op. cit.*, nº 34: *Filiola[m] / amisit pat[er] / materque / sequast ipsa / huius nomen Salviol[ae] / fuerat M(arci) Maestr[i] / Lucrionis ver[na] / annorum XXI*. No cita a Ximénez.

54 CIL, II, 03410 (p XLVI, 952) = CIL, VIII, *00033,4 (p 928) = CIL, VIII, 00957a = CartNova 00039, datación: 71 a 130. EDCS-ID: EDCS-05502793: *Victoriae / Aug(ustae) / C(aius) Valerius / Felix / ex voto / d(e)d(icavit)* Hübner Ximénez diario 2 f.164 (inde Maffei M.V. p. 457, l.). Cerezuela (fol. 68v.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, *op. cit.*, pp. 93-94 fig. 35) y Montanaro (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, *op. cit.*, p. 204). G. BARATTA. *Antigüidades...*, *op. cit.*, nº 37 cita a Ximénez a través de Abascal.

L.AELIVS M.F. NEP. QVIR. RECTVS DOMO ROMAE / QVI ET CARTHAGINENSIS
T[^]F. SICELITAM. ET ASSOTAM / ET LACEDEMON ET ARGIVVS ET BATESTANVS
SCRIB. QVAESTORIVS SCRIBA AEDILICIVS CIVIS / ADLECTVS OB HONOREM AE-
DILITATIS HOC OPVS / TESTMENTO SVO FIERI IVSSIT.⁵⁵

En otra piedra cuadrada que está en la muralla de ese Catillo se lee esto⁵⁶
18.-

C.CORNELIVS /
L.F. GAL. CINNA /
IIIVIR /
MVRVM LONG.PCL. /
EX D.DEC.IRP⁵⁷

en otra piedra se lee esta inscripción.

164v^o

19.-
GN[^]TVRVLLIO /
GN. L.F. PROTHIMO /
EX TESTAMENTO⁵⁸

⁵⁵ CIL, II, 03423 (p 711, 952) = CIL, VIII, *00033,4 = CartNova 00059 = AE 2011, +00583 = AE 2018, +00772, datación: 71 a 100. EDCS-ID: EDCS-05502806: *L(ucius) Aemilius M(arci) f(ilius) M(arci) nep(os) Quir(ina) Rectus domo Roma / qui et Carthaginensis et Sicellitan(us) et Assotan(us) et Lacedaemon(ius) / et Argivus et Bastetanus scribe(a) quaestorius scribe(a) aedilicius civis / adlectus ob honorem aedilitatis hoc opus testamento suo fieri iussit* Hübner Ximénez diario 2, f. 164 inde Maffei *M.V.* 466, 15. Cerezuela (fol. 54r-56r.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., pp. 71-75, fig. 11) Montanaro por estos años (575) se edificó el famosísimo cubo interior del Castillo de Cartagena a costa de Lucio Emilio, noble romano. Erróneamente entiende pues que la piedra está en su lugar original (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, op. cit., pp. 232-233). Ximénez lee AELIVS por AEMILIVS y olvida el *praenomen* del abuelo. G. BARATTA. *Antigüidades...*, op. cit., n^o 41 no cita a Ximénez.

⁵⁶ J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., p. 201. Subsiste esta piedra en la fachada del castillo que cae al norte.

⁵⁷ CIL, II, 03425 (p 952) = CartNova 00003 = D 05332 = AE 2008, +00726 = AE 2016, +00710, datación: -30 a -1 EDCS-ID: EDCS-05502808: *Cn(aeus) Cornelius / L(uci) f(ilius) Gal(eria) Cinna / Iivir / murum long(um) p(edes) CII / ex d(ecreto) d(ecurionum) f(aciendum) c(uravit) i(dem)q(ue) p(robavit)*. Hübner no cita a Ximénez. Ximénez no lee bien la última línea. Cerezuela (fol. 57r-v.) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., pp. 76-77, fig. 15) Montanaro transcribe correctamente (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, op. cit., p. 201). Ximénez lee en la 4^a línea CL, el final de la quinta línea lee R[^]P en vez de Q[^]P. Velázquez 9/4106 n^o 3, y 15 *Gn Cornelius p. CII/ ex d.d.f.c.i.q.p.*

⁵⁸ CIL, II, 03508 (p 952) = CartNova 00185. Lám. 163, datación: -30 a -1 EDCS-05502890: *Cn(aeo) Turullio / Cn(aei) l(iberto) Prothymo / ex testamento*. Ximénez representa el *cognomen* con I latina en vez de Y griega. Hübner no cita a Ximénez. Cerezuela (fol. 57v^o) (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., p. 77, fig. 16). Montanaro la transcribe bien indicando que se halla en la fachada del N. del dicho Castillo (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Nicolás Montanaro...*, op. cit., p. 203). Ximénez lee en la 2^a línea GN[^]LF PROTHIMO. G. BARATTA. *Antigüidades...*, op. cit., n^o 73.

En el convento o hospicio mercenario se halla esta piedra con esta inscripción antigua:

20.-

C.O.FELICI /

APVLONI /

SALVE⁵⁹

Jueves 24. Fuimos a pasear por la ciudad no es muy grande, están haciendo una iglesia con el intento que sea Catedral, por razón de haber sido aquí antiguamente la silla Episcopal, que hoy está en Murcia⁶⁰ fue edificada esta ciudad por Asdrúbal cartaginés cuando pasó a las conquistas de España y la llamó Cartago Nova, que corrupto este nombre se llama hoy Cartagena; para diferenciarla de la Cartago antigua y también la han llamado Cartago espartaria por el mucho esparto que cría su territorio⁶¹.

Viernes 25. Hoy hicieron fiesta en la iglesia que se ha dicho de los cuatro hermanos Santos con asistencia de la ciudad y Cabildo eclesiástico, música sermón y misa, por voto que tiene hecho la ciudad en memoria de un especialísimo favor que recibió esta ciudad de los dichos Santos, pues alborotándose el mar se vio en punto de anegarse y rogando a Dios porque librase la ciudad de este conflicto oyó una alma devota una voz que decía; no podemos destruir esta ciudad, porque los Santos hijos de ella la defienden; por la tarde tuvieron

165r^a

procesión por las calles, con las imágenes de los Santos y asistencia de las comunidades, es a saber dominicanos, franciscanos observantes y descalzos, y agustinianos, los carmelitanos descalzos y mercenarios no asisten. Se dio la

59 CIL, II, 03492= CartNova 00093 = ELRH-C 00033 datación: 1 a 30. EDCS-ID: EDCS-05502874 *C(aius) Ofeli(us) C(ai) l(ibertus) / Apuloni(us) / salve*. Hübner Ximénez diario 2, f. 164 v. inde Velázquez ms. 13. J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., p. 213 transcripción correcta. Montanaro: la primera piedra se condujo a casa del beneficiado don Fulgencio Cerezuela, La 2^a se halla puesta en la esquina de una ermita del *Via Crucis*, junto a la de Santa Lucía. La 3^a (esta) es negra y se trajo a la iglesia de la Merced para que sirviese al solado. Cerezuela no cita esta inscripción. Ximénez no cita las otras dos. No recogida en el *Olisiponensis*.

60 El tema de la restitución de la diócesis de Cartagena sigue siendo un tema candente: La iglesia de Santa María de Gracia fue construida a partir de 1712 sobre los terrenos de una antigua ermita del siglo XVI. I. NEGUERUELA MARTÍNEZ. *Murcia. Por una Mitra. Historia del Traslado Ilegal del Obispado de Cartagena A Murcia y de su falsificación por Sancho IV. Nuevos Análisis, de Los Documentos y Los Hechos y sus Causas*. Cartagena: 2008.

61 La noticia de Cartago Espartaria aparece, por primera vez, en el cronicón de Hidacio. A. GONZÁLEZ BLANCO. "La historia del S. E. peninsular entre los siglos III-VIII d. C. (fuentes literarias, problemas y sugerencias)". *Antigüedad y cristianismo: monografías históricas sobre la Antigüedad tardía*. 58 (1985).

absolución general por ser día de S(ant)a Catalina en el hospicio de nuestra señora de la Merced.

sábado 26. Fuimos a la Marina a ver dos embarcaciones inglesas para ver si se podía en alguna de ellas ir a hacer la redención y se halló el inconveniente, que los cónsules ingleses de la berbería pretenden uno o dos por ciento de la entrada del dinero de la redención, y por este motivo no se ajustó ninguna de ellas; una era del capitán Bergante que aunque es genovés tiene pasaporte inglés en esa embarcación venía de Holanda Guillermo Plumen hermano de la consulesa de Holanda de Túnez⁶².

Domingo 27. Fui al hospital del Rey. que está debajo del cuidado de los padres de San Juan de Dios, y son recibidos en él todos los enfermos de las galeras así soldados como los forzados cristianos y turcos, fui a ver al Arraez Saley tunecino, que pocos días antes había sido apresado yendo con una galeota de Túnez a corso a las fronteras de España y le habían dado un balazo en un hombro o debajo que le había pasado de parte a parte y le estaban allí curando, le di una peseta de limosna y se alegró al verme, fue apresado con 30 moros⁶³. Otra presa se hizo en este tiempo de unos moros ar- (al margen derecho) Presa del Arraez Saleg con 30 moros por las galeras de España.

165v^o

gelinos de una embarcación pequeña de Cartagena.

Lunes 28 estuvimos con don Josep de los Ríos General de las galeras de España y nos llevó a su jardín dónde tiene dos estatuas de dos senadores romanos que se encontraron abriendo unos fundamentos⁶⁴

martes 29 Sebastián Barbosa granadero de las galeras que había estado esclavo en Túnez y había sido sirviente de nuestro hospital me llevó a pasear a un lugarcito cerca de aquí que llaman San Antonio. En este puerto están a invernar las galeras de España este año fueron apresados tres capitanes de tres galeras, porque se estuvieron dos meses en el puerto de Palamós, en ocasión que hicieron los argelinos la presa del pingue del despacho y han dicho

62 Esta noticia es interesante para entender el comercio en el Mediterráneo. En Cartagena había atracado un barco inglés, con un capitán genovés, con pasajeros holandeses, que sabiendo del dinero que se portaba para la redención querían una comisión que los redentores consideraron excesiva.

63 El arráez era el capitán de un barco moro, en este caso parece que era conocido de Ximénez. Interesante señalar cómo en el Hospital de San Juan de Dios se atendía tanto a moros como cristianos

64 Cerezuela f. 43-44r. (J. M.^a RUBIO PAREDES. *Fulgencio Cerezuela...*, op. cit., p. 64, fig. 5) describe estas esculturas y su posición en el jardín de don Josep de los Ríos General de las galeras de España.

los oficiales que el año que viene cuándo salgan a corso o se han de perder o han de hacer presa de los argelinos estaremos a ver si cumplen.

Miércoles 30 San Andrés. Se ajustó una tartana francesa para hacer la redención en 250 reales cada mes se llama la tartana San Miguel⁶⁵. Ha estado con los padres redentores el teniente coronel de los suizos, para que le rescaten una hija su hermano y otras personas de su regimiento que fueron apresadas el día 3 de octubre de este año de 729 junto a Mataró en el pingue del despacho y ha dado para esto cierta cantidad de dinero, había hablado sobre lo mismo a los padres redentores el marqués de Castellar.

166 rº

Diciembre de 1729

jueves 1 Se hizo la escritura del ajuste de la tartana francesa, para ir a la redención Argel, la cual es pequeña pero no se ha encontrado otra mayor se le dio al capitán la bandera de la redención que tiene por una parte la Cruz de la orden y por otra las armas del Rey para que la pusiese y luego que la puso disparó algunos pedreros.

viernes 2. Ha habido en la mar una grande borrasca. Esta tarde he cumplido 44 años de edad.

Sábado 3 Fuimos a los jesuitas a rezar a San Francisco Javier, por ser hoy día de este Santo, y parece no se le tiene aquí tanta devoción como en Castilla, porque no había gente en la iglesia. se embarcó la ropa y dinero para ir a la redención.

Domingo 4 Nos embarcamos por la mañana en la tartana y salimos del puerto con poco viento.

Lunes 5 Nos entramos en el puerto de Escombrera que está cerca de Cartagena, y es deshabitado, para entrar en él muchas embarcaciones cuando hace mal tiempo y van muchos a pescar en él, y aquí se hace la pesca de los atunes en la primavera.

Interrumpo aquí el relato de Ximénez pues mi intención era sólo dar a conocer las referencias de Ximénez en relación con los epígrafes conocidos en su momento y la relación de Ximénez con las muestras de dos eruditos locales que dieron paso a personajes más significativos, que dieron una dimensión mucho más amplia al conocimiento de la epigrafía romana de Cartagena.

JOSÉ REMESAL RODRÍGUEZ
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

⁶⁵ Embarcación menor, de vela latina y con un solo palo en su centro, perpendicular a la quilla, que se usaba para la pesca y el cabotaje.

nº Ximenez	CIL, II	Presente o no en CIL, II	Cerezuela	Montanaro	Morales	Baratta	localización
0	3409		No	fol. 218v		50	terraplén de la nueva muralla
0	3412		No	No	fol. 17 n. 22	No	se halló en la casa del rey
0	3418		fol. 41r-42r.	fol. 209v-210r.	fol. 22 n. 27	45	En la casa capitular
0	3419					No	En la casa de los 4 santos
0	3420		fol. 16r. 38r-v.	fol. 214v-	fol. 24	59	Arcos de la puerta de Madrid
0	3421		fol. 58v-59r.	fol. 205r.	fol. 9 n. 12	22	En la casa de los 4 santos
0	3422		fol. 56r-v.	fol. 206r.	fol. 20 n. 24.	42	En el Castillo
0	3427		No	No	fol. 27 n. 35	No	casa de D. Francisco Liaño
0	3433		No	No	fol. 16 n. 21	No	junto a la fuente de la puerta de Murcia
0	3434		No	fol. 206v.	No	44	En el Castillo, frente norte
0	3435		No	fol. 218v.	No	56	Calle de los 4 santos
0	3437		fol. 73r.	fol. 209r.	fol. 15 n. 20	49	a la subida del Baluarte
0	3438		No	No	fol.21 n. 26	No	en frente de las cadas del ayuntamiento
0	3445		No	fol. 218r.	No	64	En la hacienda de don Jozef Cloz
0	3448					No	En la casa de los 4 santos

0	3449		No	fol. 211r.	fol. 23 n. 29	46	En la plaza de la carnicería
0	3452		fol.67r.	fol. 205r.	fol. 20 n. 25.	21	En la casa de los 4 santos
0	3458		fol. 49v.	No	No	69	En santa Lucía. Ermita del via Crucis
0	3459		fol. 46 r.v	fol. 209r.	No	No	muelle de Santiago
0	3462		fol. 40	fol. 205v.	fol. 27 n. 37	No	torre ciega
0	3466		fol. 67v.	fol.210r-v	fol. 5 n. 7	20	En la casa de los 4 santos
0	3468		fol. 72r.	No	fol. 26 n. 34	No	plazuela junto al muelle
0	3475		No	No	fol. 19 n. 23	55	Calle de Aurora
0	3477		fol. 63v.	fol. 210v.	fol. 14 n. 19	25	En la casa de los 4 santos
0	3483		No	fol. 210v.	fol. 5 n. 8	23	En la casa de los 4 santos
0	3504		No	No	fol. 25 n. 32	No	
0	3510		No	No	fol. 27 n. 36	No	en la oficina del arrenal
0	3661		No	fol. 218v.	No	75	En el barrio de san Antón
0	3767		No	No	fol. 26 n. 33	No	plazuela junto al muelle
0	relieve		fol. 70- 71r-v.	fol. 207.	fol.13	57	
0	relieve		fol. 58r-v. 59	No	No	58	
1	3417	Sí	fol. 47v-48r-v.	fol. 207r-v.	No	19	En la casa de los 4 santos
2	3426	No	fol. 60v-61r.	fol. 205r.	fol. 8 n. 11	18	En la casa de los 4 santos. Poniente
3	3469	Sí	fol. 66v.- 67r.	fol. 210v.	fol. 2 n. 2	31	En la casa de los 4 santos. Pared norte

4	3478	No	fol. 63v-64r	fol. 210v.	fol. 3 n. 3	30	En la casa de los 4 santos. Pared norte
5	3487	Sí	fol. 66r-v	fol. 211r.	fol. 4 n. 5	35	En la casa de los 4 santos. Pared norte
6	3441	Sí				No	
7	3441	Sí	fol. 63v.	fol. 218		No	
8	3464	No	fol. 63r.	fol. 210v.	fol. 14 n. 18	28	En la casa de los 4 santos
9	3470	Sí	fol. 66v.- 67r.	fol. 210v.	fol. 2 n. 2	32	En la casa de los 4 santos. Pared norte
10	3484	No	fol. 64r-v.	fol. 210v.	fol. 3 n. 4	33	En la casa de los 4 santos. Pared norte
11	3494	No	fol. 65r.v.	fol. 211r.	fol. 4 n. 6	36	En la casa de los 4 santos. Pared norte
12	3482	Sí	fol. 59r-v.	fol. 206r.	fol. 11 n. 14	24	En la casa de los 4 santos
13	3498	No	fol. 63r.	fol. 210r.	fol. 13 n. 17	27	En la casa de los 4 santos
14	0		fol. 62r.	fol. 212v.	fol. 13 n. 16	26	En la casa de los 4 santos
15	3501	No	fol. 68r-v	fol. 210v.	fol. 6 n. 9	34	En la casa de los 4 santos. Pared norte
16	3410	Sí	fol. 68v.	fol. 206v.	fol. 1 n. 1	37	En la casa de los 4 santos. Interior del patio
17	3423	Sí	fol. 53v-55r.	fol. 214r.	fol. 12 n. 15	41	Sobre la puerta del castillo.
18	3425	No	fol. 57r-v.	fol. 205v-206r.	fol. 25 n. 31	43	En el Castillo, frente norte
19	3508	No	fol. 57v.	fol. 206v.	fol. 23 n. 28	73	En el castillo
20	3492	Sí	No	fol. 209r.	No	No	
ξ?	3503		No	fol. 210r.	fol. 7 n. 10	17	En la casa de los 4 santos. Baratta la atribuye a Ximénez

Nov 21 1729

163

De Nueva & nuestra Orden, y por las
maldades que los Vniversos coluaban
fue mandado arauirlos de Orden de la
Ciudad de Murcia, en esta parte del
don Pacheco que la de po q' l'uzo dona
uen al conde del lugar de este nombre.
Doningo 20. N. P. N. Juan Felix de Valois
Se canto solemnemente la Misa de N. de
nro Sarraceno en el hospicio de la M.
Mercenarios.

Lunif 21. Fui a cobrar un poco de dinero para
aditório de mi esclavo casala.

Martif 22. He comprado unos cordobanes, q' esto
unadural y otras halojas para el hospital
de Juncos.

Miercoles 23. Fui a ver la Capta que segun la
tradicion es donde naciéron los opato
sanctos hermanos S. Fulgenio Obispo de
Cartagena, y S. Andro el Obispo de
Bilva, y S. Leandro tambien Obispo de
Bilva, y S. Florentina; esta Capta es muy
antigua situada en un alio que entre ario
el mar cerca del Castillo, y ay una Cap
lla dedicada a estos sanctos y adornada
con quadra, donde estan tambien privados
los N. de los sanctos; en las paredes de
esta Capta y ay una Iglesia Conagua;
en memoria de los aduor; en las par
des de esta Iglesia que parece se a hecho
después con pueños diuersas inscripciones
que se arian encontrado por allí como
en una piedra quadrada se le lo si
guiese.

REGI IVBAE REGIS
IVBAE FILIO REGIS
IEMPSALIS N. REGIS CAU.
PRONEPOTI. MASINISSAE
PRONEPOTIS. NEPOTI.
II. VIR. QVINQ. PATRONO
COLONI.

Nov. 21719.

*En otra piedra cuadrada en la misma pa-
red de la Iglesia se lea.*

M. CORNELIVS M. F.
CAE. MARCELLVS AVG.
QVINQ. MVRVM A PORTA
..... AD TVRRIM
PROXIMAM PED. CXLVI. ET
VITRATVR SP. XI. DD.

*Se encuentran en la misma pared algu-
nas piedras sepulcrales, unas aquí algunas.*

G. GEMINIVS
FAVSTVS VIX.
AN. LXII. H. S. E.

CAESILIA
F. F. CORNELIA
AN. L. H. S. E.

LVCRETIA D. L.
PRIMA.
SALVE

C. N. MATITIVS
FELIX H. S. E.
LVCIAD. LAVCIA
H. S. E.

GN. NVMLIVS
GN. F. QVINQ.
HIC SITVS EST.

OVINIA C. N.
LIB. LAETA
H. S. E.

D. M. S. MANILIVS
F. CORNELI AN.
OPERAT.

D. MARIO D. F.
.....
FRATRI

LVCRETIA S. P. F.
POLLA
SIBI ET SVIS

PRIMILIAE
POST MORTEM

D. M. S.
FIRMVS AN.
VII. H. S. EST. T.

† YNER.
LOTERIVS
M.

*En otra piedra cuadrada una conu-
nida del mismo solo puden copiar
las palabras que aquí se leen.*

Nº 21723

164

FILIO
 AMISIT PATER
 MATER QVE
 SEQVTAS T. IPSA
 FIVIVS NOMEN SALVI . .
 FVERANT M. MAEST. . .
 LVGRLOMIS VERNA . . .
 ANNORVM XXI

*En un poste de la misma casa a ma
 nera de ara se le ofra.*

VICTORIAE

AVG.

C. VALERIVS

FELIX

EX VOTO.

D D.

*En el castillo sobre la puerta de la
 torre en la piedra de marmol que se
 ve de habe se le lo siguiente =*

L. AELIVS M. F. NEP. QVIR. RECTVS DOMO. ROM
 QVI ET CARTHAGINENSIS. F. SICELITAM. F. ASSOTAM
 F. LACEDEMON ET ARGIVS. F. BATESTANVS
 SCRIB. QVAESTORIVS SCRIBA AEDILIGIVS CIVIS
 ADIECTVS OB HONOREM AEDILITATIS HOC OPVS
 TESTAMENTO SVO FIERI IVSSIT

*En otra piedra cuadrada que esta en la
 vallada de este castillo se le ofra.*

C. CORNELIVS

L. F. GAL. CINNA

II. VIR

MVRVM LONG. P. CL.

EX D. DECI R. P.

En otra piedra se le ofra. Inscripción.

Not. 1779
 GN. TVRILLIO
 GN. L. F. PROTHIMO
 EX TESTAMENTO

En el Convento o Hospicio Mercenario
 se halla esta piedra con esta inscripción
 con antigüedad.

C. O. FELICI
 APVLONI
 SALVE

Junij 24. Fuimos a pasear por la Ciudad de
 España grande, espere hallando una Igle-
 sia con el convento que sea Cathedral, por
 reason de aver sido aquí antiguamente la
 silla episcopal, que es esta en Murcia
 fue edificada esta Ciudad por An-
 ba Cartaginensis, el qual a las Conquis-
 tas de España, y la llamo Cartago
 nova, que corrupto este nombre se lla-
 ma de Cartagena; para diferenciarla
 de la Cartago antigua. Y tambien la
 an llamado Cartago Spartaria; por
 el mucho espanto que una vez temen-
 to.

Junij 25. Oy tuvieron fiesta en la Iglesia q
 se a dicho de los quatro hermanos San-
 tos, con asistencia de la Ciudad y Cabil-
 do Cathedral, musica, sermon y mu-
 cha, por voto que tiene hecho la Ciudad
 en memoria de un espantoso hecho
 que vivió esta Ciudad de los duhs
 Santos, qual alborotadores el mar se
 vio en punto de ahogarse, y rogando
 a Dios, por que librassela Ciudad de este
 Conquistador una alma devota una
 voz que diu; No podemos destruir esta
 Ciudad, porque los Santos hijos de
 ella la defienden; Por la tarde fueron